

théâtre des treize vents  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DU LANGUEDOC-ROUSSILLON



MONTPELLIER

1  
9  
9  
0  
★  
1  
9  
9  
1

## « Elle »

de Jean Genet

Mise en scène de Bruno Bayen

Production :

Association Pénélope  
Théâtre des Treize Vents  
Centre Dramatique  
National  
Languedoc-Roussillon  
Montpellier

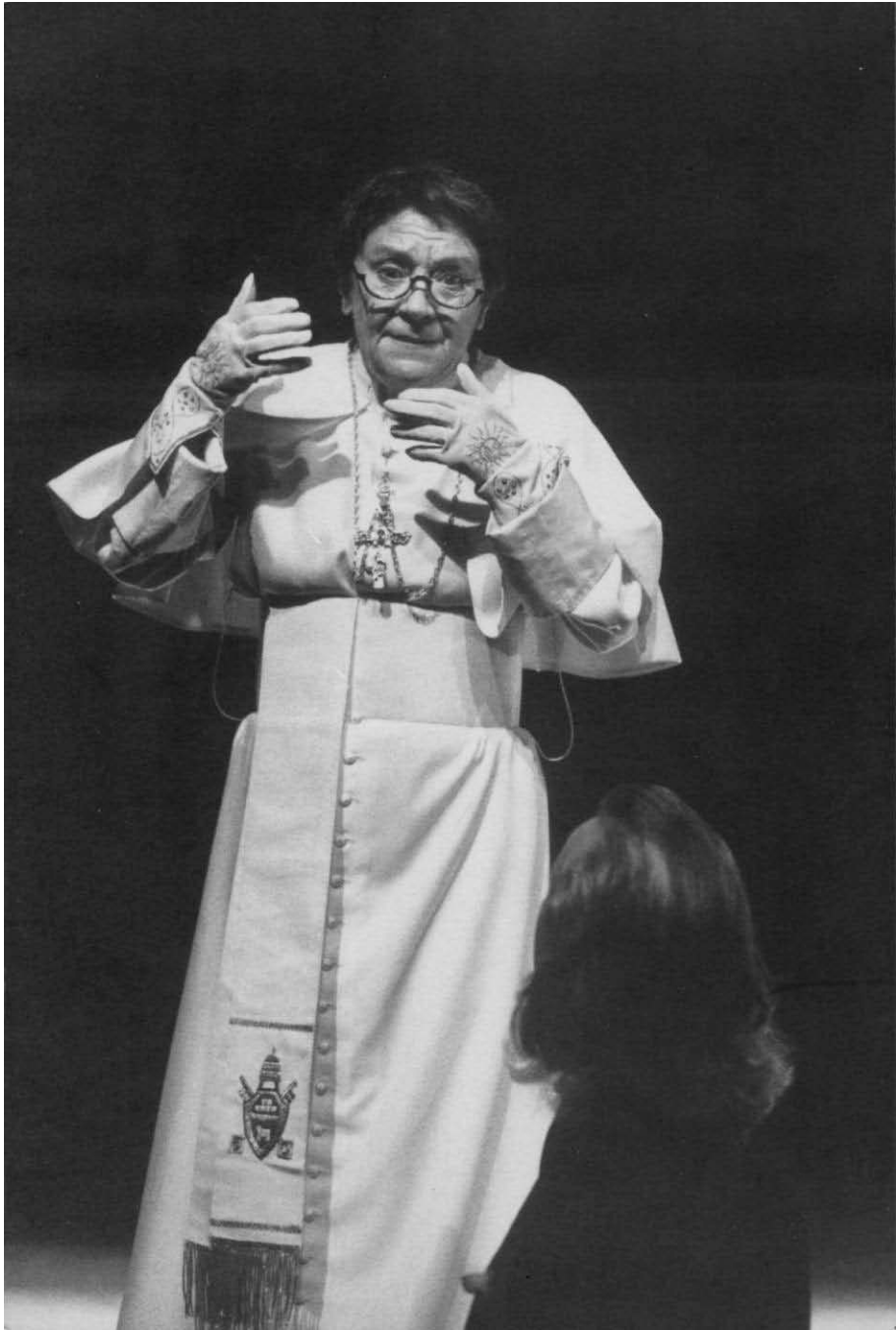
Association Française  
d'Action Artistique  
Compagnia del  
Collettivo-Teatro Due  
Teatro Festival Parma

Création au Festival  
de Parme

Création

### GRAMMONT

Mardi 6, Mercredi 7,  
Vendredi 9,  
Samedi 10 novembre  
à 20 h 45  
Jeudi 8 novembre  
à 19 h  
Dimanche 11 novembre  
à 18 h



Un photographe et un huissier attendent Sa Sainteté, qui doit prendre la pose pour quinze millions de fidèles. Montée sur patins à roulettes, « Elle » arrive. « Elle » : une figure carnavalesque qui semble échappée du bordel du *Balcon*, une marionnette grotesque et douloureuse, une enveloppe vide. « Elle » : un pied de nez posthume de Genet à toutes les comédies du Pouvoir – fût-il spirituel.

**Durée  
du spectacle:  
1 h 30**

Pièce d'un iconoclaste joueur, ce texte nous arrive aujourd'hui plein d'une surprenante actualité. Il fallait que la voix du Pape maîtrisât cette rhétorique Grand Siècle que parodie Jean Genet, et nous parvînt avec un accent d'étrangeté. La présence de Maria Casarès – dans le rôle du Pape – par la puissance de poésie et d'humour qu'elle apporte, s'imposait alors, comme une lumière.

## « Elle »

Mise en scène:  
Bruno Bayen  
Décor:  
Renata Siqueira Bueno  
Costumes:  
Nica Magnani  
Lumière:  
Marie Nicolas  
Directeur Technique:  
Alain Wendling  
avec  
Le Pape:  
Maria Casarès  
L'huissier:  
Gigi Dall'Aglio  
Le Cardinal:  
David Gabison  
Le photographe:  
Jacques Pieiller  
Le 2<sup>e</sup> photographe:  
Marc Sussi

Le Pape:

Je cherchai quel objet donnerait de nous et de notre auguste absence une idée juste. Je songeai d'abord à un dé à coudre, à une girafe en peluche, à une brosse à habit, à ce mégot craché.

Nous allâmes plus loin, et jusqu'à cette idée que nous-mêmes, n'étant pas, c'est un rien qui nous représenterait le mieux. Rien? Difficile à saisir! Heureusement, dans notre quête angoissée, me vint à l'esprit l'idée d'un bout de sucre!...

On nous met dans une tasse de café chaud, de lait, de camomille, tchutt!! On a fondu. Un gosse, une vieille nous croque. Plus de Pape.

**Jean Genet**  
**« Elle »**

On imagine Churchill sans cigare? Représenter un cigare sans Churchill? Un keffieh peut-il s'enrouler sur une autre tête que celle d'Arafat? Comme à tout le monde il me donna un keffieh tout neuf et ce fut le « *faites ceci en mémoire de moi* ». N'ayant pas la liberté des acteurs signant leurs photos, il accordait un morceau de lui-même.

**Jean Genet**  
**« Un captif amoureux »**



A l'exception d'une tirade – le « chant II des Sanglots du Pape » –, la pièce est cependant complète et l'état du manuscrit, signé et daté, témoigne d'un relatif achèvement. On peut, certes, penser que dans l'éventualité d'une publication de son vivant, Genet aurait, ainsi qu'il le faisait habituellement, repris et développé la pièce; et, sans doute celle-ci aurait-elle gagné en profondeur et en gravité. Mais, tel quel, le texte dont nous disposons n'en possède pas moins les vertus d'une brillante esquisse où se déploient avec une efficacité peut-être accrue par la vitesse de son exécution, les thèmes et les qualités majeurs de la dramaturgie genettienne. Vive, mordante, extrêmement ironique et drôle, « Elle », s'érige sur cette frontière entre la cérémonie et la farce, la glorification et la dérision qui est le lieu même de tout le théâtre de Genet.

C'est, plus précisément, dans la continuité des premiers tableaux du *Balcon* dont elle est si proche, tant par sa date de rédaction que par son thème, qu'elle paraît en constituer une variation, que cette pièce s'inscrit. Son personnage principal – le Pape – semble directement issu de la série des « Figures fondamentales » et, en particulier, de celle de l'Evêque qu'elle élève à la dignité suprême.

Mais « Elle » peut également être lue comme une inversion du *Balcon*. L'Evêque de cette dernière pièce est, on s'en souvient, un « faux » Evêque, un rôle tenu ou rêvé par un personnage. Ici, le Pape est, au contraire, un « vrai » pape. Or cette différence qui devrait être capitale se révèle nulle. Les deux figures s'équivalent: elles se dressent sur la même scène, habitent la même absence, dissimulent la même mort. Fût-il spirituel, le pouvoir est toujours une comédie, une frime, un théâtre: le vrai et le faux, l'envers et l'endroit s'y retournent comme des gants. « Elle » – titre également lisible dans les deux sens – est, peut-être, l'illustration de ce palindrome.

Ajoutons pour finir que si l'œuvre inédite de Genet ne doit plus désormais nous parvenir qu'à travers sa mort en fragments, morceaux et éclats, on appréciera que le premier de ces éclats soit un éclat de rire.

Albert Dichy





## LA PRESSE

**LE MONDE:** Dans le rôle-titre, Casarès emporte l'adhésion. Genet, qui avait écrit le rôle pour un homme, se serait certainement réjoui du choix de cette actrice dont les talents vertigineux lui permettent de faire sien ce langage qui ose tout, du burlesque jusqu'à la tragédie.

**LIBERATION:** Prenant à pleines mains ce texte qui réfléchit quelques coins de la pensée de Genet plus qu'il n'expose une pensée, Bayen a surenchéri. C'est ainsi que *Elle* est proprement au féminin : Maria Casarès, tonique et délurée. L'huissier du vatican, un Italien à l'accent *cantante*. Et le décor, évidemment, les parois intérieures d'une chambre noire, au fond de laquelle le diaphragme s'ouvre sur Sa Sainteté. Une mise en scène finement réaliste de la métaphore.

## PROCHAIN SPECTACLE:

### CREATION

COUPLE OUVERT A DEUX BATTANTS  
de Dario Fo et Franca Rame

Mise en scène de Jacques Echantillon

La comédie du couple moderne.

Pour tous les couples... et les autres!

### GRAMMONT

Mardi 4, Mercredi 5, Vendredi 7, Samedi 8 décembre  
à 20 h 45

Jeudi 6 décembre à 19 h

Dimanche 9 décembre à 18 h

## **LE THEATRE DES TREIZE VENTS EST HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR**

1 h 15 avant chaque spectacle le bar est à votre disposition (boissons et restauration légère).

Le vestiaire est gratuit.

La librairie «La Page Blanche» vous propose livres et revues dans le hall du théâtre.

## **TRANSPORTS EN COMMUN**

Service spécial d'autobus les jours de spectacles, départ 50 mn avant la représentation. Square Planchon, rue Maguelone. Retour assuré après le spectacle.

## **RENSEIGNEMENTS ET LOCATION**

Boulevard Victor Hugo à Montpellier (Opéra) du lundi au samedi, de 12 h à 19 h  
Tél. 67 52 72 91.

## **PRIX DES PLACES**

Tarif normal: 95 F  
Tarif réduit\*: 75 F  
Tarif Jeune : 65 F  
(- 20 ans)  
\* Etudiants, chômeurs, 3<sup>e</sup> âge, collectivités.

## **ATTENTION**

Dès que le spectacle aura commencé nous ne pourrons plus accueillir de retardataires. Nous le regrettons, mais nous voulons éviter de troubler l'écoute du public et la concentration des acteurs.

**Le Théâtre des  
Treize Vents C.D.N.  
Languedoc-  
Roussillon est  
subventionné par:**

- Le Ministère de la Culture
- La Ville de Montpellier
- Le District de Montpellier
- La Région Languedoc-Roussillon
- Le Conseil Général de l'Hérault

  
Directeur:  
Jacques Nichet  
Direction  
administrative:  
Jean Lebeau